

## UMOWA NA REALIZACJĘ DZIAŁAŃ NA GRUNCIE CUDZYM

### NR 02/NAREW-MAŁA RETENCJA/SIEWKI/EOG/2022

w dniu 21.02 ..... 2022 r. w Białymstoku pomiędzy:

**POLSKIM TOWARZYSTWEM OCHRONY PTAKÓW**

z siedzibą w Białowieży 17-230, ul. Mostowa 25, tel. 85 664 22 55  
adres do korespondencji: Sekretariat PTOP ul. Ciepła 17, 15-471 Białystok  
NIP 543 11 81 345, REGON 050040006,

reprezentowanym przez:

Edytę Kapowicz – Prezes Zarządu

Romana Kalskiego – Członka Zarządu

zwanym w treści umowy „PTOP”

a:

**GMINA NAREW**

z siedzibą w Narwi 17-210, ul. Mickiewicza 101

NIP 603 00 12 962, REGON 050659556

reprezentowaną przez:

Andrzeja Pleskowicza – Wójta Gminy Narew

zwaną w treści umowy „Gminą”,

została zawarta umowa o następującej treści:

#### § 1

- Umowa zostaje zawarta w związku z realizowanym przez PTOP projektem o numerze 940/2020 pt. „Ochrona ptaków siewkowych poprzez wypas i budowę obiektów małej retencji na obszarze OSO Natura 2000 Puszcza Knyszyńska i Dolina Górnej Narwi” (dalej Projekt), korzystającym z dofinansowania o wartości 3 500 000,00 zł otrzymanego od Islandii, Lichtensteinu i Norwegii w ramach funduszy EOG, którego celem jest odtworzenie właściwego stanu siedlisk lęgowych zagrożonych ptaków siewkowych poprzez wypas, zwiększenie sukcesu lęgowego oraz poprawa warunków hydrologicznych na terenie OSO Natura 2000 Puszcza Knyszyńska i Dolina Górnej Narwi.
- Przedmiotem umowy jest realizacja części projektu, dotyczącej budowy obiektów małej retencji, zgodnie z poniższym wykazem:

Lp.	Rodzaj budowli	Ilość	Nr działki	Miejsce	Właściciel gruntu
1	Przepust z ewentualną możliwością piętrzenia	3 szt.	618 731 924	woj. podlaskie, powiat hajnowski, gmina Narew, obręb Trześcianka	Gmina Narew

- Okres realizacji projektu: od 01.07.2021 r. do 31.03.2024 r.
- Gmina, jako zarządca terenu, wyraża zgodę na realizację Projektu na terenie nieruchomości, o których mowa w § 1, ust. 2. w okresie realizacji projektu oraz przez okres trwałości projektu, zgodnie z Regulacjami w sprawie wdrażania Mechanizmu Finansowego Europejskiego Obszaru Gospodarczego (EOG) na lata 2014-2021 przyjętymi przez Komitet Mechanizmu Finansowego EOG zgodnie z art. 10.5 Protokołu 38c do Umowy o EOG w dniu 8 września 2016 r. i zatwierdzonymi przez Stały Komitet Państw EFTA w dniu 23 września 2016 r., z późn. zm.

Fundusz zarządzany przez:

Beneficjent:

W partnerstwie z:



*[Signature]*



## § 2

1. Gmina oświadcza, że posiada prawo do dysponowania nieruchomościami, o których mowa w § 1, ust. 2. na cele realizacji Projektu, w tym na cele budowlane.
2. Gmina zobowiązuje się udostępnić PTOP wspomniane nieruchomości w celu realizacji działań związanych z budową obiektów wymienionych w § 1, ust. 2.

## § 3

1. PTOP zobowiązuje się do realizacji działań, o których mowa w § 1, ust. 2 w porozumieniu z Gminą oraz do ich sfinansowania w zakresie objętym dofinansowaniem i zgodnie z założeniami Projektu.
2. Prace wykraczające poza budżet i cele Projektu, których wykonanie uzasadnione jest powiązaniem z pracami wynikającymi z Projektu, sfinansowane zostaną przez PTOP.
3. PTOP zobowiązuje się do prowadzenia wszelkich niezbędnych działań, zgodnie z wymogami prawa krajowego oraz regulacjami i wytycznymi właściwymi dla Mechanizmu Finansowego EOG 2014-2021, a także z poszanowaniem dotychczasowych funkcji wykorzystania nieruchomości.

## § 4

1. W stosunku do przedmiotu umowy, w okresie realizacji Projektu i okresie jego trwałości Gmina zobowiązuje się do:
  - a) utrzymania trwałości podejmowanych w ramach projektu działań, co oznacza powstrzymanie się w tym okresie od podejmowania jakichkolwiek działań sprzecznych z celami Projektu lub ograniczających jego efekty,
  - b) ponoszenia kosztów utrzymania właściwości i funkcji przedmiotu umowy.

## § 5

Gmina, w okresie realizacji Projektu oraz w okresie jego trwałości, zobowiązuje się do udostępnienia nieruchomości na potrzeby przeprowadzania kontroli i audytów przez instytucje uprawnione, o których mowa w regulacjach i wytycznych właściwych dla Mechanizmu Finansowego EOG 2014-2021.

## § 6

W przypadku stwierdzenia w ramach przeprowadzonych kontroli lub audytów, o których mowa w § 5, nie dotrzymania warunków Umowy, określonych w § 3 oraz § 4, odpowiednio PTOP lub Gmina zobowiązuje się do realizacji zaleceń pokontrolnych, w tym w szczególności do naprawy wyrządzonych szkód, jak również pokrycia powstałych roszczeń finansowych, będących konsekwencją działań podjętych lub działań zaniechanych odpowiednio przez PTOP lub Gminę.

## § 7

1. W sprawach nieuregulowanych niniejszą umową stosuje się przepisy Kodeksu Cywilnego.
2. Strony zobowiązują się dążyć do polubownego rozwiązywania sporów.
3. W przypadku braku możliwości rozstrzygnięcia na drodze polubownej, spory będą rozstrzygane przed sądem.
4. Do rozstrzygania sporów mogących wynikać w wyniku realizacji niniejszej umowy jest sąd właściwy dla siedziby Gminy.

## § 8

1. Zmiany niniejszej umowy wymagają formy pisemnej pod rygorem nieważności.
2. Integralną część umowy stanowi Załącznik nr 1 Klauzula informacyjna RODO.
3. Umowa wchodzi w życie z dniem podpisania.
4. Umowa została sporządzona w 2 jednobrzmiących egzemplarzach, po 1 dla każdej ze stron.

Fundusz zarządzany przez:

Beneficjent:

W partnerstwie z:

01



*[Signature]*  
SA

Załączniki:

1. Klauzula informacyjna RODO

Polskie Towarzystwo Ochrony Ptaków

Gmina Narew

PREZES ZARZĄDU

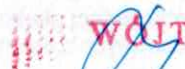


Edyta Kapowicz

CZŁONEK ZARZĄDU



Roman Kalski



mgr Andrzej Pleskowicz

Opis	Wartość	Wartość	Wartość	Wartość
...	...	...	...	...
...	...	...	...	...
...	...	...	...	...

Fundusz zarządzany przez:



Beneficjent:



W partnerstwie z:





**Klauzula informacyjna z art. 13 RODO<sup>1</sup> związana z realizacją umowy**

1. Administratorem przetwarzania danych osobowych jest Polskie Towarzystwo Ochrony Ptaków, ul. Mostowa 25, 17-230 Białowieża, adres biura i do korespondencji: Sekretariat PTOP ul. Ciepła 17, 15-471 Białystok.
2. Dane osobowe przetwarzane będą na potrzeby realizacji Mechanizmu Finansowego EOG na lata 2014-2021, w tym w szczególności w celu: realizacji **Umowy na realizację działań na gruncie cudzym nr 01/NAREW-MAŁA RETENCJA/SIEWKI/EOG/2022** w ramach projektu: „Ochrona ptaków siewkowych poprzez wypas i budowę obiektów małej retencji na obszarze OSO Natura 2000 Puszcza Knyszyńska i Dolina Górnej Narwi” (art. 6 ust. 1 lit. b RODO) oraz w celu: potwierdzania kwalifikowalności wydatków, wnioskowania o płatność, ewaluacji, monitoringu, sprawozdawczości, kontroli, audytu.
3. Podanie danych jest dobrowolne, ale konieczne do realizacji ww. celu. Odmowa ich podania jest równoznaczna z brakiem możliwości podjęcia stosownych działań i uniemożliwi wykonanie umowy.
4. Rodzaj pozyskiwanych danych:
  - a) dane identyfikacyjne, w tym w szczególności: imię, nazwisko, w niektórych przypadkach PESEL, NIP, REGON, nr dowodu osobistego;
  - b) dane kontaktowe, tym w szczególności: nr telefonu, adres e-mail, nr fax, adres zameldowania/do korespondencji;
5. Dane są pozyskiwane bezpośrednio od osób, których one dotyczą, tj. od strony z którą zawarto porozumienie wskazane w pkt. 2 klauzuli.
6. Dane mogą zostać udostępnione wyłącznie podmiotom upoważnionym na podstawie przepisów prawa lub na podstawie zawartych umów powierzenia przetwarzania danych osobowych.
7. Dane osobowe, będą przechowywane przez okres 5 lat od dnia przyjęcia przez Komitet Mechanizmu Finansowego Raportu końcowego dla programu „Środowisko, Energia i Zmiany Klimatu”, współfinansowanego ze środków Mechanizmu Finansowego Europejskiego Obszaru Gospodarczego na lata 2014-2021 – z równoczesnym uwzględnieniem przepisów ustawy z dnia 14 lipca 1983 r. o narodowym zasobie archiwalnym i archiwach.
8. Osobie, której dane dotyczą, przysługują:
  - prawo dostępu do swoich danych oraz otrzymania ich kopii (art. 15 RODO),
  - prawo do sprostowania swoich danych (art. 16 RODO),
  - prawo do usunięcia swoich danych (art. 17 RODO) – jeśli nie zaistniały okoliczności, o których mowa w art. 17 ust. 3 RODO,
  - prawo do żądania od administratora ograniczenia przetwarzania swoich danych (art. 18 RODO),
  - prawo do przenoszenia swoich danych (art. 20 RODO) – jeśli przetwarzanie odbywa się na podstawie umowy: w celu jej zawarcia lub realizacji (w myśl art. 6 ust. 1 lit. b RODO), oraz w sposób zautomatyzowany<sup>2</sup>,
  - prawo wniesienia sprzeciwu wobec przetwarzania swoich danych (art. 21 RODO) – jeśli przetwarzanie odbywa się w celu wykonywania zadania realizowanego w interesie publicznym lub w ramach sprawowania władzy publicznej, powierzonej administratorowi (tj. w celu, o którym mowa w art. 6 ust. 1 lit. e RODO),
  - prawo wniesienia skargi do organu nadzorczego Prezesa Urzędu Ochrony Danych Osobowych (art. 77 RODO) – w przypadku, gdy osoba uzna, iż przetwarzanie jej danych osobowych narusza przepisy RODO lub inne krajowe przepisy regulujące kwestię ochrony danych osobowych, obowiązujące w Rzeczypospolitej Polskiej.
9. Dane osobowe nie będą objęte procesem zautomatyzowanego podejmowania decyzji, w tym profilowania.

<sup>1</sup> RODO - Rozporządzenia Parlamentu Europejskiego i Rady (UE) 2016/679 z dnia 27 kwietnia 2016 r. w sprawie ochrony osób fizycznych w związku z przetwarzaniem danych osobowych i w sprawie swobodnego przepływu takich danych oraz uchylenia dyrektywy 95/46/WE (ogólne rozporządzenie o ochronie danych) (Dz.U.UE.L.2016.119.1)

<sup>2</sup> Do automatyzacji procesu przetwarzania danych osobowych wystarczy, że dane te są zapisane na dysku komputera.

Fundusz zarządzany przez:

Beneficjent:

W partnerstwie z:

